



# HENDI

## PLANETARY MIXER HENDI BLACKBOLT

221570

|                             |    |                                |    |
|-----------------------------|----|--------------------------------|----|
| GB: User manual             | 10 | LV: Lietotāja rokasgrāmata     | 38 |
| DE: Benutzerhandbuch        | 12 | LT: Naudojimo instrukcija      | 40 |
| NL: Gebruikershandleiding   | 14 | PT: Manual do utilizador       | 42 |
| PL: Instrukcja obsługi      | 16 | ES: Manual del usuario         | 44 |
| FR: Manuel de l'utilisateur | 19 | SK: Používateľská príručka     | 47 |
| IT: Manuale utente          | 21 | DK: Brugervejledning           | 49 |
| RO: Manual de utilizare     | 23 | FI: Käyttöopas                 | 51 |
| GR: Εγχειρίδιο χρήστη       | 25 | NO: Brukerhåndbok              | 53 |
| HR: Korisnički priručnik    | 28 | SI: Navodila za uporabo        | 55 |
| CZ: Uživatelská příručka    | 30 | SE: Användarhandbok            | 57 |
| HU: Felhasználói kézikönyv  | 32 | BG: Ръководство за потребителя | 59 |
| UA: Пасібник користувача    | 34 | RU: Руководство пользователя   | 61 |
| EE: Kasutusjuhend           | 36 |                                |    |

|                        |    |
|------------------------|----|
| PLANETARY MIXER        | GB |
| PLANETENMISCHER        | DE |
| PLANETAIRE MIXER       | NL |
| MIKSER PLANETARNY      | PL |
| MÉLANGEUR PLANÉTAIRE   | FR |
| MISCELATORE PLANETARIO | IT |
| MIXER PLANETAR         | RO |
| ΠΛΑΝΗΤΙΚΟ ΜΙΞΕΡ        | GR |
| PLANETARNA MJEŠALICA   | HR |
| PLANETÁRNÍ MIXER       | CZ |
| BOLYGÓKEVERŐ           | HU |
| ПЛАНЕТАРНИЙ ЗМІШУВАЧ   | UA |
| PLANETAARSEGAJA        | EE |
| PLANETU MIŠYKLÉS       | LV |
| PLANĒTAIS MIKSERIS     | LT |
| MISTURADOR PLANETÁRIO  | PT |
| MEZCLADOR PLANETARIO   | ES |
| PLANETÁRNY MIEŠAČ      | SK |
| PLANETMIXER            | DK |
| PLANETAARINEN SEKOITUS | FI |
| PLANETARBLANDER        | NO |
| PLANETARNI MEŠALNIK    | SI |
| PLANETBLANDARE         | SE |
| ПЛАНЕТАРЕН СМЕСИТЕЛ    | BG |
| ПЛАНЕТАРНЫЙ СМЕСИТЕЛЬ  | RU |



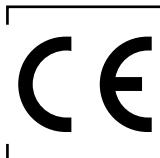
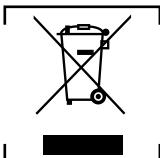
## READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρόστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.  
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із пристадом.



## INDOOR

GB: For indoor use only.  
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
 PL: Do użytku wewnętrzny pomieszczeń.  
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
 IT: Destinato solo all'uso domestico.  
 RO: Doar pentru uz la interior.  
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
 HU: Csak belteri használatra.  
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.  
 EE: Ainult sisestigmustes kasutamiseks.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit AI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.

NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.

PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.

FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.

IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.

RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.

GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοπούντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.

HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.

CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.

HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kiélezőből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.

UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.

EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaalne engliske keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeit.

LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.

LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.

PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.

ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.

SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.

DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.

FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekölyjä ja konekäännöksiä.

NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelpe av AI og maskinoversettelser.

SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.

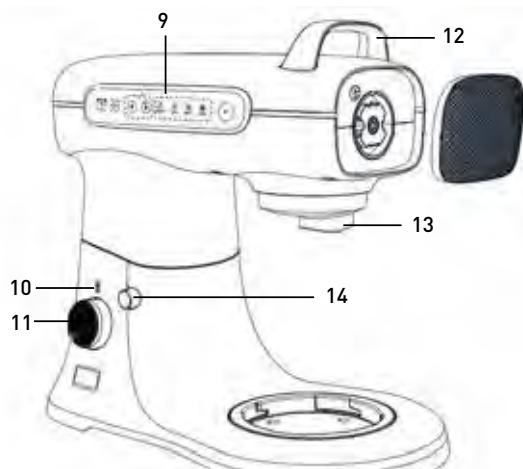
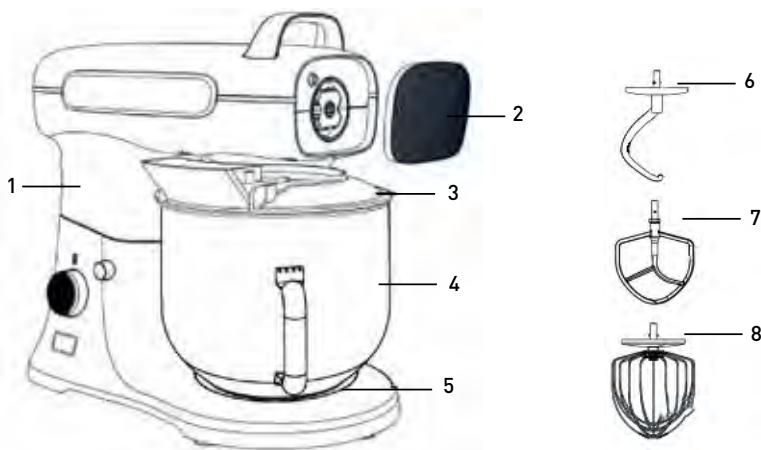
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanuälen med AI och maskinöversättningar.

BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.

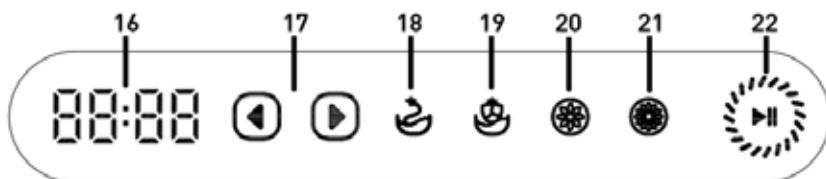
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных перевода.



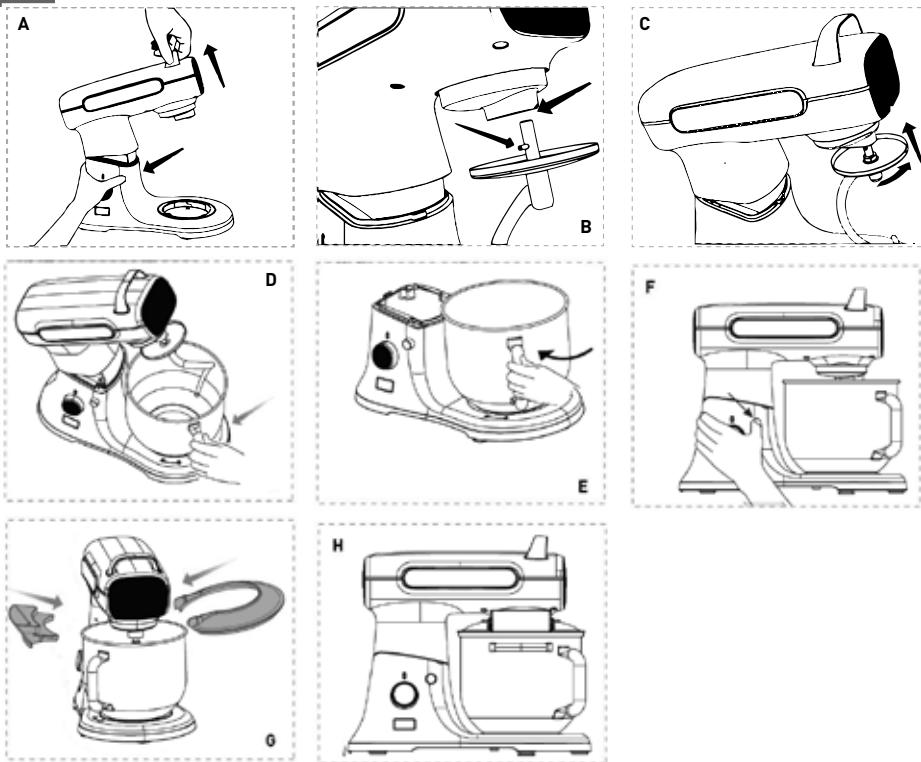
1



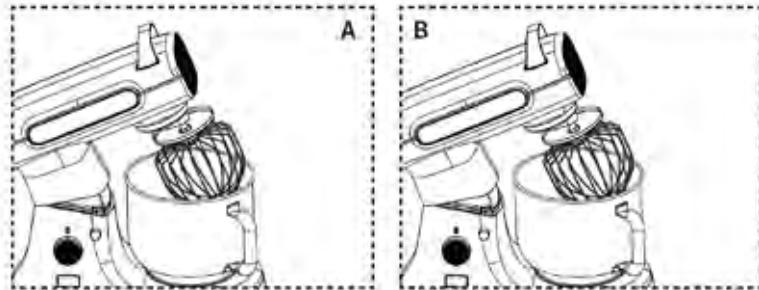
2

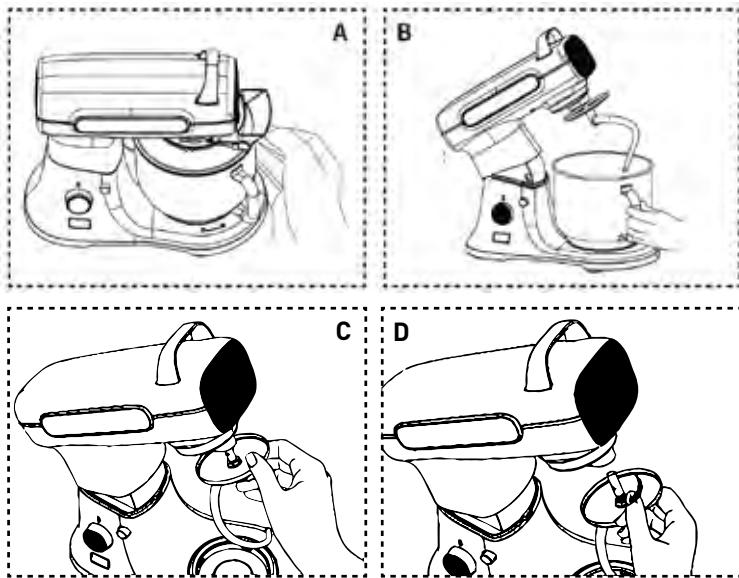


3



4





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametri de bază / GR: Βασικές παραμέτροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

|   |                |
|---|----------------|
| A | 221570         |
| B | 220-240V~ 50Hz |
| C | 1500 W         |
| D | 200 rpm        |
| E | 1              |
| F | ≤ 70 dB        |
| G | 460x310x379 mm |
| H | 7 L            |
| I | 12,4 kg        |

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Ap. ειδούς / HR:Broj stavke / CZ:Pořízka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominale / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και ουχύτητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitý napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номінальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardine įtampa ar dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitá napäť a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvencia / SE:Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота



C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονοματική ιοχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номінальна вхідна потужність / EE: Nimiisendvõimsus / LV:Nomināla ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB:Speed / DE:Geschwindigkeit / NL:Snelheid / PL:PrędkośćLa rapidité / FR:La rapidité / IT:Velocità / RO:Viteză / GR:Taxítita / HR:Ubrzati / CZ:Rychlosť / HU:Sebesség / UA:Швидкість / EE:Kiirus / LV:Greitis / LT:Ātrums / PT:Velocidade / ES:Kiirus / SK:Rýchlosť / DK:Hastighed / FI:Nopeus / NO:Fasthet / SI:Hitrost / SE:Fart / BG:Скорост / RU:Скорость

E: GB:Protection class / DE:Schutzklasse / NL:Beschermingsklasse / PL:Klasa ochrony / FR:Classe de protection / IT:Classe di protezione / RO:Clasă de protecție / GR:Κλάση προστασίας / HR:Klasa zaštite / CZ:Třída ochrany / HU:Védelmi osztály / UA:Клас захисту / EE:Kaitseklass / LV:Aizsardzības klase / LT:Apsaugos klasė / PT:Classe de proteção / ES:Clase de protección / SK:Třída ochrany / DK:Beskyttelsesklasse / FI:Suojausluokka / NO:Beskyttelsesklasse / SI:Razred zaščite / SE:Skyddsklass / BG:Клас на защита / RU:Класс защиты

F: GB:Noise level / DE:Geräuschpegel / NL:Geluidsniveau / PL:Poziom hałasu / FR:Niveau de bruit / IT:Livello di rumore / RO:Nivel de zgomot / GR:Επίπεδο θορύβου / HR:Razina buke / CZ:Úrovně hluku / HU:Zajászint / UA:Рівень шуму / EE:Muuratase / LV:Skāļuma līmenis / LT:Triukšmo lygis / PT:Nível de ruído / ES:Nivel de ruido / SK:Úroveň hluku / DK:Støj niveau / FI:Melutaso / NO:Støy nivå / SI:Stopnja hrupa / SE:LjudnivåBG:Ниво на шумаRU:Уровень шума

G: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenziјe / CZ:Rozměry / HU:Meretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmised / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG:Размеры / RU:Размеры

H: GB:Capacity / DE:Kapazität / NL:Capaciteit / PL:Pojemność / FR:Capacité / IT:Capacità / RO:Capacitate / GR:Χωρητικότητα / HR:Kapacitet / CZ:Kapacita / HU:Kapacitás / UA:Mісткість / EE:Mahutavus / LV:Efektivitāte / LT:Pajęgumas / PT:Capacidade / ES:Capacidad / SK:Kapacita / DK:Kapacitet / FI:Tilavuus / NO:Kapasitet / SI:Zmogljivost / SE:Kapacitet / BG: Капацитет / RU:Вместимость

I: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Бара нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynnasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettvikt / BG: Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς πρειδόποιον.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace sa môže zmeniť bez predchôdzajúceho upozornenia.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зauważenia: Технічні характеристики можуть змінитися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiamā be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremeniijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

- Assim que sentir que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de usar o aparelho, desligue-o e contacte o fornecedor.

## Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

| Problemas                                   | Causa possível   | Solução possível   |
|---|--|--|
| O aparelho pára durante o funcionamento     | O acessório de trabalho está preso                             | Desligue o aparelho da tomada e verifique se existe algum material estranho e retire-o. Em seguida, reinicie o aparelho após o arrefecimento do motor. |
|   | Problema do motor ou PCBA                                      | Devolver ao fornecedor ou serviço autorizado para reparação  |
| O aparelho não pode iniciar o funcionamento | O acessório de trabalho está preso                             | Desligue o aparelho da tomada e verifique se o acessório em funcionamento está preso por massa pesada  |
|   | O aparelho não está ligado correctamente à corrente eléctrica  | Verifique novamente a ligação de alimentação   |
|   | Problema do motor ou PCBA                                      | Devolver ao fornecedor ou serviço autorizado para reparação  |
| Grande ruído durante a operação             | O acessório de trabalho não está bem montado                   | Desligue o aparelho e volte a verificar se o acessório em funcionamento está bem montado   |
|   | O aparelho não está colocado numa superfície de trabalho plana | Coloque o aparelho numa superfície de trabalho plana   |
|   | Peças internas partidas  | Devolver ao fornecedor ou serviço autorizado para reparação  |

## Erros

| Código de erro | Causa                          | Solução  |
|----------------|--------------------------------|--|
| E01            | Quebrou o hall do motor        |  |
| E03            | Problema da ventoinha do motor | Contacte o fornecedor para devolver o aparelho |
| E04            | Motor inferior a 300 RPM       |  |

## Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou in-

devida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

## Eliminação e ambiente

Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

## ESPAÑOL

### Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Hendi. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

### Instrucciones de seguridad

- Este aparato está diseñado únicamente para uso comercial y profesional.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. En caso de que el aparato caiga al agua, retire inmediatamente las conexiones de la red eléctrica. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- Nunca utilice un aparato dañado.** Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la toma y póngase en contacto con el distribuidor.
- Compruebe periódicamente las conexiones eléctricas y el cable en busca de daños. Cuando esté dañado, debe ser re-

ES



emplazado por un agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar peligros o lesiones.

- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.

- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no esté atrapado ni dañado.

- **¡PRECAUCIÓN!** Encamine firmemente el cable de alimentación si es necesario para evitar tiros no intencionados, contacto con la superficie de calentamiento o riesgo de tropiezo.

- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.

- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.

- Apague el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica.

- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el aparato pueda desconectarse inmediatamente.

- Nunca lleve el aparato por el cable.

- No utilice dispositivos adicionales que no se suministren junto con el aparato.

- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.

- Nunca utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.

- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.

- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.

- **ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de la limpieza, el mantenimiento o el almacenamiento.

- Este aparato debe ser utilizado por personal cualificado en la cocina del restaurante, comedores o bar, etc.

- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).

- No cubra el aparato en funcionamiento y manténgalo alejado de superficies calientes y llamas abiertas. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.

- Deje al menos 20 cm de espacio alrededor del aparato para la ventilación durante el uso.

- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personas capacitadas o recomendadas por el fabricante.

## Instrucciones especiales de seguridad

-  **PRECAUCIÓN!** Lea el manual de instrucciones antes de utilizar, limpiar o realizar el mantenimiento.

-  **PRECAUCIÓN!** Desenchufe antes de colocar o retirar las herramientas/accesorios, después del uso y antes de la limpieza, el mantenimiento o la reparación.

-  **ADVERTENCIA! ¡PIEZAS DE CORTE!** No coloque las manos en el recipiente ni cubra durante el funcionamiento. Desconecte la fuente de alimentación principal antes de entrar.

- No permita que el pelo largo se aproxime al vaso mezclador para evitar lesiones personales causadas por quedar atrapado por el eje motriz.
- No coloque otros objetos en el vaso mezclador. No ponga ingredientes duros ni agua hirviendo cuando el aparato esté en funcionamiento, para evitar que se produzcan derrames.
- Nunca exceda las capacidades máximas.
- Asegúrese de que el cabezal esté bloqueado y de que el recipiente, las herramientas, la tapa de salida y el cable estén bien sujetos antes de levantarlos.
- Al hacer masa multiusos u otra masa dura, no use más de 1000 g de harina ni más de 1500 g de harina para la masa de harina de pan.
- Si se amasa más de 2000 g de harina, no utilice el aparato durante más de 1 minuto, ya que esto puede dañar las piezas del aparato. Una cantidad excesiva de harina puede provocar el desbordamiento del recipiente, la descarga del aparato de la superficie de trabajo, daños en algunas piezas e incluso lesiones personales.
- Las diferentes tandas de harina varían considerablemente en las cantidades de líquido necesarias y la pegajosidad de la masa puede tener un marcado efecto sobre la carga impuesta al aparato. Se recomienda mantener el aparato bajo observación mientras se mezcla la masa. Si oye que el aparato funciona con alguna dificultad, apáguelo, retire la mitad de la masa y proceda cada mitad por separado.
- Antes de usar, coloque el protector contra salpicaduras y el canal de la máquina en la parte superior del vaso mezclador y agregue harina, agua u otros ingredientes solo a través del canal.

## Uso previsto

- Este aparato está diseñado para mezclar, amasar y emulsionar o batir productos alimenticios. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

## Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

## Partes principales del producto

(Fig. 1 de la página 3)

|   |   |    |                                |
|---|---|----|--------------------------------|
| 1 | Carcasa                                   | 9  | Botón de función               |
| 2 | Cubierta frontal                          | 10 | Indicador de velocidad         |
| 3 | Cubierta para salpicaduras del recipiente | 11 | Perilla (control de velocidad) |
| 4 | Cuenco                                    | 12 | Mango                          |
| 5 | Asiento del tazón                         | 13 | Conector del variador          |



|   |                               |    |                                |
|---|-------------------------------|----|--------------------------------|
| 6 | Gancho para masa con cubierta | 14 | Botón de elevación del cabezal |
| 7 | Batidora                      | 15 | Patas de aspiración            |
| 8 | Batidora de huevo             |    |                                |

## Panel de control con pantalla

(Fig. 2 página 3)

| Nº | Descripción  |
|----|--|
| 16 | Pantalla del temporizador  |
| 17 | Botones de ajuste de tiempo  |
| 18 | Mezcla lenta (velocidad 1-4): cuando se elige la velocidad en lugar de la velocidad 4, el aparato funcionará a velocidad 4 como máximo: <ul style="list-style-type: none"> <li>Velocidad 1-3 para la masa "para todos los fines" u otra preparación de masa dura (gancho de masa)</li> <li>Velocidad 1-4 para masa blanda Bread Flour (gancho de masa)</li> <li>Mezclar pasta pegajosa, jarabe, caramelos (batidora)</li> <li>Mezcla de patatas, frutos secos, verduras y frutas (batidora)</li> </ul> |
| 19 | Mezcla normal (velocidad 1-6): cuando se elige la velocidad en lugar de la velocidad 6, el aparato funcionará a una velocidad 6 como máximo: <ul style="list-style-type: none"> <li>Mezclar pastas de consistencia media, siropes como galletas (batidora)</li> <li>Mezcla de azúcar y mantequilla (batidora)</li> </ul>   |
| 20 | Mezcla suave (velocidad 1-8): cuando se elige la velocidad en lugar de la velocidad 8, el aparato funcionará a una velocidad 8 como máximo:<br>Para grandes cantidades de nata, clara de huevo, mantequilla, etc. (batidor de huevos)  |
| 21 | Mezcla rápida (velocidad 1-11):<br>Para crema moderada, clara de huevo, mantequilla, etc. (batidor de huevos)  |
| 22 | Botón de pausa/reinicio  |

## Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Asegúrese de que el aparato no presenta daños y de que está equipado con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta y daños. Póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. No utilice el aparato.
- Limpie el aparato antes de usarlo (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Guarde el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.

## Montaje

(Fig. 3 página 4)

- Presione el botón de elevación del cabezal (14) y levante el cabezal.
- Coloque el accesorio deseado (6-8) en el conector del variador (13).
- Empuje con fuerza el eje del accesorio hacia arriba y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj; a continuación,

estará bien encajado en el aparato.

- Coloque el vaso mezclador (4) en el asiento del vaso (5) y bloquéelo.
- Gire el recipiente en el sentido de las agujas del reloj para bloquearlo firmemente.
- Baje el botón de elevación de la cabeza y tire hacia abajo de la cabeza.
- Coloque el protector contra salpicaduras y el conducto (3) en el vaso mezclador.
- Todo está bien ajustado. Enchufe y empiece a utilizar el aparato.

**NOTA:** La altura del gancho se ha ajustado bien y no requiere ningún otro ajuste humano.

**IMPORTANTE:** A veces es difícil sacar la masa o el batidor pue- de rayar el vaso (fig. 4A página 4). En ese caso, siga el siguiente procedimiento:

- Tire hacia abajo de la cabeza
- Ajuste la velocidad 1, haga funcionar el aparato durante 2 segundos y haga que el accesorio se mueva hacia delante; ahora es fácil sacar la masa y/o evitar rayar el recipiente (fig. 4B página 4).

**NOTA:** Al tirar hacia abajo del cabezal, asegúrese de que el cabezal esté bien bloqueado antes de poner en marcha el aparato [el botón de elevación del cabezal está completamente sobre-saliendo o, de lo contrario, es concavo]. Si el cabezal no está bien bloqueado, el aparato puede seguir funcionando, pero existe un riesgo para la seguridad.

## Instrucciones de funcionamiento

- Presione hacia abajo el cabezal, luego presione el botón de elevación del cabezal (14) con una mano y levante el cabezal con la otra mano.
- Monte el accesorio deseado (6-8), el tazón (4) y la tapa de salpicaduras del tazón (3) [consulte ==> Montaje].
- Pulse el botón de elevación del cabezal, tire del cabezal levantado hacia abajo y, a continuación, presione el cabezal hacia abajo, cuando el botón esté totalmente expulsado hacia fuera, el cabezal estará bien bloqueado.
- Pulse primero el botón de función correspondiente (9; 18-21) necesario.
- Gire el mando (11) a la velocidad correspondiente. Cuando el número del mando giratorio está alineado con el indicador de velocidad (10), indica la velocidad de funcionamiento. Si la velocidad elegida es superior al límite del botón de función, la velocidad de funcionamiento real es la velocidad más alta del botón de función. Si gira el mando giratorio directamente sin elegir la función, el aparato cambia de forma predeterminada a la función "Mezcla lenta" (18).
- Durante la operación de aplicación, puede utilizar la función de temporizador para registrar el tiempo de trabajo y para ajustar el tiempo de cuenta atrás.
- Después de seleccionar la función y elegir la velocidad, el temporizador empieza a registrar el tiempo y el aparato deja de funcionar automáticamente después de 60 minutos. Para volver a encender el aparato, gire el mando (11) hasta la velocidad 0 y repita el proceso.
- Para ajustar el tiempo de cuenta atrás (máximo 60 min): después de seleccionar la función, pulse el botón de ajuste de tiempo (17) - aumento/diminución de tiempo en 30 segundos [presione sin soltar, el tiempo cambiará más rápido]; a conti-



nuación, seleccione la velocidad girando el mando. El aparato deja de funcionar automáticamente cuando el temporizador muestra 00:00.

- Para pausar el proceso de ejecución, pulse el botón Pausa/Reiniciar (22). Para reanudar el funcionamiento, vuelva a pulsar el botón durante 2 segundos.

**NOTA:** Durante el funcionamiento del aparato, si necesita comprobar la situación de la masa u otros ingredientes, antes de poder entrar en funcionamiento, apague el aparato, tire del cable de alimentación y, a continuación, levante el cabezal.

#### IMPORTANTE:

- Gancho para masa: para amasar masa solamente.
- Batidora: Se utiliza para hacer pasteles, galletas, pasteles, glaseados, rellenos, bocadillos y puré de patatas.
- Batido de huevo: Para huevos, nata, rebozados, esponjas sin grasa, merengues, tartas de queso, mousses, soufflés.
- A intervalos, detenga el aparato y raspe la mezcla del gancho para masa.
- Los ingredientes se mezclan mejor si se coloca primero el líquido.

**¡PRECAUCIÓN!** No use Egg Whisk para mezclas pesadas (p. ej., en cubos de grasa y azúcar), ya que esto puede dañar la batidora de huevo.

#### Desmontaje

(Fig. 5 página 5)

A: Despues del uso, apague la alimentación, levante el conductor y retire la protección contra salpicaduras.

B: Sostenga las asas con la mano, gire la cortadora en el sentido de las agujas del reloj y retire el recipiente del asiento del recipiente.

C: Sostenga la cubierta del accesorio, empújelo hacia arriba y gírelo en el sentido de las agujas del reloj, luego suéltelo de la ranura.

D: Retire el accesorio y límpielo.

ES

#### Limpieza y mantenimiento

**¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.

No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.

#### Limpieza

- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Limpie la unidad principal y los accesorios a mano con un paño o esponja ligeramente húmedos con una solución jabonosa suave y séquelo bien.
- Recipiente de mezcla, gancho para masa, batidora o batidora que puede lavar en el lavavajillas. Use vinagre para eliminar la cal si es necesario.
- Limpie el eje motriz con un paño húmedo o papel tisú para el siguiente uso.
- Nunca utilice esponjas o detergentes abrasivos, lana de acero o utensilios metálicos para limpiar las piezas interiores o exteriores del aparato.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, abrasivos o limpiadores clorados que contengan ácidos y álcalis fuertes.

No utilice objetos afilados o puntaagudos. ¡No utilice gasolina ni disolventes!

- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.

#### Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar problemas que puedan causar accidentes graves.
- En cuanto sienta que el aparato no funciona correctamente o haya un problema, deje de utilizarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.

#### Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

| Problemas                                       | Causa posible  | Possible solución  |
|---|--|--|
| El aparato se detiene durante el funcionamiento | El accesorio de trabajo está atascado                                  | Desenchufe el aparato y compruebe si hay algún material extraño y retírelo. A continuación, reinicie el aparato después de enfriar el motor. |
|   | Problema de motor o PCBA   | Devolver al proveedor o servicio autorizado para su reparación   |
| El aparato no puede iniciar el funcionamiento   | El accesorio de trabajo está atascado                                  | Desenchufe el aparato y compruebe si el accesorio de trabajo está atascado por una masa pesada   |
|   | El aparato no está conectado correctamente a la alimentación principal | Vuelva a comprobar la conexión de alimentación   |
|   | Problema de motor o PCBA   | Devolver al proveedor o servicio autorizado para su reparación   |
| Gran ruido durante el funcionamiento            | El accesorio de trabajo no está bien montado                           | Desenchufe el aparato y vuelva a comprobar si el accesorio en funcionamiento está bien montado   |
|   | El aparato no se coloca en una superficie de trabajo plana y nivelada  | Coloque el aparato sobre una superficie de trabajo plana y nivelada  |
|   | Piezas internas rotas  | Devolver al proveedor o servicio autorizado para su reparación   |

#### Errores

| Código de error | Causa                             | Solución  |
|-----------------|-----------------------------------|---|
| E01             | Rotura del vestíbulo del motor    | Póngase en contacto con el proveedor para devolver el aparato |
| E03             | Problema del ventilador del motor |   |
| E04             | Motor inferior a 300 RPM          |   |



## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente

Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

## SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, príčom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

## Bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne použitie.
- Spotrebič používajte len na určený účel, pre ktorý bol navrhnutý tak, ako je to popísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou obsluhou a nesprávnym používaním.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojky udržiavajte mimo dozahu vody a iných tekutín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte spotrebič od elektrickej siete. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrozujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa zástrčky/elektrických pripojok mokrými alebo vlhkými rukami.
- NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Elektrické časti spotrebiča neponárajte do vody ani do iných tekutín. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.

**• Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Keď je spotrebič poškodený, odpojte ho od zásuvky a obráťte sa na predajcu.

**• Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené.** V prípade poškodenia ho musí vymeniť servisný zástupca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predložilo nebezpečenstvo alebo zraneniu.

**• Uistite sa, že kábel nepričadza do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a chráňte ho pred otvoreným ohňom.** Nikdy nevýťahujte napájajúci kábel zo zásuvky, ale vždy fahajte za zástrčku.

**• VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča sa uistite, že napájajúci kábel nie je zachytený ani poškodený.

**• OBOZRETNOSŤ!** V prípade potreby bezpečne vedte napájajúci kábel, aby ste zabránili neúmyselnému fahaniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu roztrhnutia.

**• Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.**

**• VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.

**• Pred odpojením spotrebiča od elektrickej siete ho vypnite.**

**• Zapojte zástrčku do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade náduze mohli spotrebič okamžite odpojiť.**

**• Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.**

**• Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.**

**• Spotrebič pripájajte iba do elektrickej zásuvky s napäťom a frekvenciou uvedenými na štítku spotrebiča.**

**• Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo, ako je odporúčané výrobcom.** V opačnom prípade hrozí pre používateľa bezpečnostné riziko a môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

**• Tento spotrebič nesmú obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostačujúcu skúsenosť a vedomosť.**

**• Tento spotrebič nesmú za žiadnych okolností používať deti.**

**• Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dozahu detí.**

**• VÝSTRAHA!** Pred čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.

**• Tento spotrebič by malí obsluhovať vyskolení pracovníci v kuchyni reštaurácie, jedálni alebo barovom personáli atď.**

**• Spotrebič nekladte na výhrevné teleso (benzín, elektrický, uhľkový sporák atď.).**

**• Spotrebič nezakrývajte v prevádzke a udržiavajte ho mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa.** Spotrebič vždy používajte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.

**• Počas používania nechajte okolo spotrebiča minimálne 20 cm voľný priestor na účely vetrania.**

**• Všetky opravy smú vykonávať iba osoby výskolené alebo odporúčané výrobcom.**

## Špeciálne bezpečnostné pokyny

- OBOZRETNOSŤ!** Pred prevádzkou, čistením alebo údržbou si prečítajte návod na obsluhu.
- OBOZRETNOSŤ!** Odpojte pred upevnením alebo odstránením nástrojov/hadstavcov, po použití a pred čistením, údržbou alebo opravou.
- VAROVANIE! KOSIACE DIELY!** Počas prevádzky nevkladajte ruky do misky ani do poťahu. Pred vstupom odpojte hlavný zdroj napájania.
- Nedovolte, aby sa dlhé vlasy priblížili k miešacej miske, aby**

